



DES ADMINISTRATIONS PORTUAIRES

NOVEMBRE 2007 — VOLUME 13, N° 2

UN SPECTACLE À NE PAS MANQUER



DES INTERPRÈTES DE PARC CANADA AUTOUR
DE LA FORTERESSE.

Entre les 18 et 25 juillet 2007, une partie des trente grands voiliers qui participaient au Festival des grands voiliers de la Nouvelle-Écosse (Tall Ships Nova Scotia Festival) ont mis le cap vers le nord jusqu'à Port Hawkesbury, Louisbourg, Sydney et Pictou. Durant leur séjour à Louisbourg, les visiteurs qui ont emprunté la promenade du bord de mer ont pu admirer les voiliers avec comme toile de fond la magnifique forteresse de Louisbourg. Pendant la saison estivale, parc Canada réussi à recréer la forteresse et son entourage de jadis avec des interprètes en costume d'époque. Les Ports pour petits bateaux (PPB) avaient installé un kiosque d'information à l'intention des visiteurs, pour les informer de leurs activités et de leur mandat, et pour les encourager à devenir bénévoles auprès de leur administration portuaire (AP). ♦



LES GRANDS VOILIERS FAISANT LEUR ENTRÉE DANS LE PORT DE LOUISBOURG, LE 18 JUILLET 2007

DANS CE NUMÉRO

PRENDRE SOIN DES NÔTRES	2
BRAVO!	2
MOT DE LA RÉDACTRICE EN CHEF	2
AFFRONTER LES INONDATIONS - LE BUREAU DES PPB DE LA RÉGION DU PACIFIQUE SE PRÉPARE EN VUE DE LA CRUE DU FLEUVE FRASER	3
IL FAUT PENSER À L'AVENIR!	3
GRÂCE AU TRAVAIL D'ÉQUIPE, ON PEUT ACCOMPLIR DE GRANDES CHOSES!	4

PRENDRE SOIN DES NÔTRES

La saison printanière de la pêche au homard s'est ouverte le 30 avril 2007 dans la baie St. George, dans le comté d'Antigonish, en Nouvelle-Écosse. Comme beaucoup d'autres habitants de la communauté ce jour-là, Maurice Fitzpatrick, qui avait été pêcheur toute sa vie, a quitté le port de Barrios Beach et s'est dirigé vers l'océan. Il travaillait alors sur un navire de pêche de 45 pieds, *The Enforcer*, appartenant à son neveu.

Vernon Boudreau, secrétaire de l'administration portuaire de Barrios Beach et représentant de la partie continentale de la région du Golfe – Nouvelle-Écosse au conseil consultatif des AP (CCAP), explique que « ce jour-là, Maurice faisait partie d'un équipage de six hommes. Pendant qu'ils larguaient des casiers à l'eau, le pied de Maurice s'est pris dans le filin attaché au cinquième casier d'une ligne de cinq casiers : il a immédiatement été tiré par-dessus bord. »

Plusieurs homardiers qui se trouvaient dans les environs se sont précipités dans la zone pour aider l'équipage du *Enforcer*, mais, malgré les vaillants efforts pour le réanimer, Maurice est décédé plus tard à l'hôpital St. Martha d'Antigonish.

Maurice Joseph Fitzpatrick, originaire de Terre-Neuve-et-Labrador, habitait à Frankville, dans le comté d'Antigonish, en Nouvelle-Écosse. Il n'avait que 44 ans. Il laisse dans le

SUITE À LA PAGE 4

BRAVO!

DE GAUCHE À DROITE :
CLAUDIO ANDRAGNA
(RECEVANT LE PRIX AU
NOM DE KEN SNIDER),
AL MATTHEWS,
GORD CAUDRON,
DAVID TOMASSON,
BRUCE BENSON ET
ALAN KATHAN
(GESTIONNAIRE DES
PPB, ZONE DE
L'OUEST)



DE GAUCHE À DROITE :
TERRY BENNETT (AP DE
MATHESON ISLAND),
SIGURROS KRISTJANSON
(AP DE GEORGE ISLAND),
ROBERT T. KRISTJANSON
(AP DE LITTLE GRINDSTONE),
ALAN KATHAN (GESTIONNAIRE
DES PPB, ZONE DE L'OUEST)

La région du Centre et de l'Arctique a célébré le 10^e anniversaire du *Freshwater Harbour Authority Advisory Council (FHAAC)* en remettant des prix de mérite à sa conférence annuelle, qui s'est tenue à Winnipeg du 17 au 19 avril 2007.

Après avoir servi leur AP pendant cinq ans et s'être impliquées activement auprès de cette organisation, les personnes

suivantes se sont démarquées et ont reçu une sculpture en verre gravé en guise de reconnaissance :

Bruce Benson, directeur,
AP de Drunken River
Gord Caudron, directeur, AP de Jousard
Al Matthews, directeur, AP de Wheatley
David Tomasson, directeur, AP de Hecla
Ken Snider, gestionnaire, AP de Wheatley

Les AP suivantes possèdent un bail depuis plus de dix ans et ont reçu une plaque en reconnaissance de leurs réalisations exceptionnelles et de leur constante contribution au succès du programme des AP. Bravo!

AP de George Island
AP de Grand Rapids
AP de Little Grindstone
AP de Matheson Island ♦

MOT DE LA RÉDACTRICE EN CHEF

Dans ce numéro, nous nous rendrons d'abord à Louisbourg, N-É., pour contempler les grands voiliers, puis nous traverserons le pays jusqu'en Colombie-Britannique pour observer la façon dont cette région a réagi aux menaces d'inondations du fleuve Fraser. Nous explorerons aussi Winnipeg, Man, pour souligner la remise de prix de mérite et finalement de retour à Antigonish, N-É. pour saluer la mémoire d'un ami très cher. Nous avons eu un été bien rempli et aimerions remercier toutes les personnes qui ont pris le temps de nous confier leur témoignage.

Forum est toujours à la recherche d'idées de reportage. Faites-nous donc part des innovations, des projets et des activités qui ont lieu dans votre port!

Natasha McMahon

AFFRONTER LES INONDATIONS – LE BUREAU DES PPB DE LA RÉGION DU PACIFIQUE SE PRÉPARE EN VUE DE LA CRUE DU FLEUVE FRASER

En 1999, la crue des eaux du fleuve Fraser en Colombie-Britannique a atteint un niveau record, ce qui a poussé le bureau des PPB de la région du Pacifique à élaborer le Plan de mesures d'urgence des PPB pour la prévention des inondations du fleuve Fraser. Dans l'éventualité d'une autre inondation, ce plan réduirait considérablement les risques de dommages causés aux ports situés à l'extérieur des digues de sécurité. Ce Plan d'intervention en cinq étapes est censé contrer les effets causés par une forte crue, un courant rapide et des débris, qui risqueraient d'entraîner des dommages de plusieurs millions de dollars.

De retour en 2007. Le bureau des PPB de la région du Pacifique prévoyait que la fonte de la neige accumulée sur la côte et à l'intérieur des terres, qui avait atteint un niveau record cette année, pourrait avoir des effets lourds de conséquence sur le niveau des eaux. Le 15 mars dernier, dans le cadre de l'intervention régionale du Ministère en cas d'inondation, le personnel du bureau des PPB de la région du Pacifique a rencontré les AP du fleuve Fraser pour revoir le Plan et se préparer au pire.

Cette année, la crue des eaux a atteint un niveau tel que les ports sont passés à un cheveu de l'évacuation – il ne manquait qu'un pied! Cependant, une période de temps froid prolongée a contribué à faire baisser le niveau des eaux et à éloigner la menace qui pesait sur les ports. Le bureau des PPB continue de surveiller le niveau des eaux et d'évaluer les risques et se prépare au besoin. Pour obtenir plus de renseignements sur le Plan de mesures d'urgence des PPB pour la prévention des inondations du fleuve Fraser, veuillez communiquer avec Angie Logan au 604-666-1270.

Chaque province possède son propre plan d'intervention en cas d'urgence, basé sur le climat et les conditions géographiques propres à la région. La plupart de ces plans prévoient une procédure et des lignes directrices pour prévenir les inondations et s'en protéger, ainsi que des prévisions à long terme. Vous pouvez avoir accès aux plans d'urgence provinciaux en vous rendant sur le site Web de Sécurité publique Canada au http://getprepared.ca/risks/region_f.asp.

QUELLES SONT LES MESURES À PRENDRE DANS LES PORTS?

Bien que le Canada soit un vaste pays qui jouit d'une grande diversité climatique, aucun port n'est à l'abri d'une inondation. Les AP devraient être conscientes des risques qu'elles courent et prendre des précautions pour éviter les situations dangereuses. Les conseils suivants sont tirés du « Plan de mesures d'urgence des PPB pour la prévention des inondations du fleuve Fraser » et ont été adaptés pour faire face aux inondations qui pourraient survenir dans les ports pour petits bateaux.

PREMIÈRE PHASE – BLEUE (EXAMEN)

En janvier :

- Examiner l'accumulation de neige et les prévisions à long terme du régime du fleuve Fraser.

DEUXIÈME PHASE – VERTE (PRÉPARATION)

Vers la fin mars et le début avril :

- Commencer à surveiller attentivement le niveau des eaux, en le mesurant dans le port, en communiquant avec le gouvernement local ou en consultant le site Web d'Environnement Canada. (<http://scitech.pyr.ec.gc.ca/waterweb/formNav.asp?lang=1>)
- Au besoin, afficher des avis et des avertissements sur les sites pour avertir que la crue des eaux du fleuve pourrait dépasser son niveau habituel.
- S'assurer que le personnel du port connaît les mesures à prendre en cas d'inondation.
- Se garder informé des risques d'inondation et demeurer à l'écoute des avertissements émis par le gouvernement local.

TROISIÈME PHASE – JAUNE (PROTECTION)

Si le niveau des eaux monte dangereusement, il faut songer à prendre les précautions suivantes :

- Fermer les sites aux véhicules.
- Suspendre tous les services dans le port.
- Fixer les tuyaux avec des câbles en acier additionnels.
- Déposer du ballast sur les quais.
- Enlever les vieux réservoirs à hydrocarbures.
- Éteindre l'électricité.
- Continuer de surveiller le niveau des eaux.

QUATRIÈME PHASE – ROUGE (SÉCURITÉ)

- Éviter les zones inondées.
- Évacuer les sites et les barricader.
- Garder le port fermé jusqu'à ce que les ingénieurs et les responsables du programme d'intervention d'urgence donnent leur aval à sa réouverture.

CINQUIÈME PHASE – VIOLETTE (REPRISE DES ACTIVITÉS)

- Ouvrir les sites et ramener les embarcations une fois que le port est redevenu sécuritaire.
- Examiner les événements et ajuster le plan en conséquence.

Chaque phase comporte un volet de communication (pour tenir les usagers et le personnel des AP au courant), une procédure opérationnelle (adéquate pour éviter l'interruption des activités) et des mesures physiques (pour protéger les biens publics et privés contre les dommages). ♦

IL FAUT PENSER À L'AVENIR!

Il y a dix ans, les détenteurs de permis de l'AP Little River, comté Vicotria, N-É., ont décidé de faire un effort additionnel pour protéger l'environnement. Ils ont pris un engagement d'honneur en convenant de réduire par 25 le nombre de casiers utilisés.

« En diminuant le nombre de casiers, explique Merrill MacInnis, nous parvenons à réduire nos coûts, nos appâts et notre quantité d'essence, et, en plus, nous épargnons une demi-heure de travail par jour. » Il estime aussi que ces changements n'ont pas vraiment eu de conséquences sur les revenus.

Les détenteurs de permis sont tellement emballés par l'idée qu'ils envisagent de retrancher 25 casiers de plus chacun. Cette idée fait aussi du chemin, puisque les pêcheurs de Neils Harbour, au bout de l'île, commencent déjà à réduire leurs prises.

« Nous faisons tous un effort pour protéger l'environnement, ajoute-t-il, parce que c'est ce qu'il faut faire, n'est-ce pas? » ♦

GRÂCE AU TRAVAIL D'ÉQUIPE, ON PEUT ACCOMPLIR DE GRANDES CHOSES!

Trois grandes AP de l'île Cape Sable (West Head, Clark's Harbour et Newellton), en Nouvelle-Écosse, ont reçu du financement pour réaliser d'importants travaux sur leurs installations, en vue d'améliorer la sécurité et de créer un espace de mouillage supplémentaire pour accueillir les gros bateaux d'aujourd'hui. Dans le but de minimiser l'impact sur les activités de pêche, les travaux sur chaque site ont été divisés en plusieurs petits projets.

La première composante des travaux entrepris à Clark's Harbour, qui s'est terminée en juillet 2007, consistait à construire un nouveau quai longitudinal, à reconstruire un tablier et à enlever un quai. La seconde composante, la reconstruction du quai Kenney, fait actuellement l'objet d'un appel d'offre. À Newellton, la construction du nouveau brise lame a également pris fin en juillet 2007; à West Head, les travaux (le dragage du bassin) devraient s'achever cette automne.

Au cours des deux prochains exercices financiers, il est prévu que d'autres projets sur chacun des sites feront l'objet d'un appel d'offre.

Une fois que tous les projets auront été complétés, au total, il y aura douze nouveaux postes à quai (plus cinq dans la zone de débarquement) à Newellton, un nombre impressionnant de 28 à West Head et dix de plus à Clark's Harbour, où la priorité est de réparer les structures pour maintenir les niveaux actuels.

En 2004, des représentants de chaque AP ont participé à une séance commune de

planification en vue de répondre aux besoins en postes à quai supplémentaires dans leurs ports. Ensuite, ils ont rencontré les PPB et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour établir des plans à long terme pour chaque port. Puis, ils ont procédé à une consultation auprès des usagers des ports et ont proposé un nombre de scénarios pour chaque site, tous accompagnés de dessins de conception et estimations de coûts. Les plans finaux à long terme de chaque AP et le calendrier des priorités ont été approuvés au printemps 2005.

Ce qui rend la situation tellement inhabituelle, c'est que, au lieu de formuler des

demandes de financement individuelles, chacune des AP s'est intéressée aux besoins du secteur des pêches et des usagers dans toute une région. La connaissance de l'étendue complète des projets a permis aux PPB d'élaborer un calendrier des constructions adapté à chaque AP, c'est-à-dire qui réponde aux besoins de la région élargie de la façon la plus rentable et intelligente possible.

La morale de cette histoire... Les partenariats ou projets collectifs peuvent donner lieu à des solutions innovatrices et rentables. Pensez-y... ♦

PRENDRE SOIN DES NÔTRES – SUITE DE LA PAGE 2

deuil ses fils, Dillon (14 ans) et Devon (15 ans).

Sachant que les garçons auraient besoin d'une aide financière, Vernon et d'autres habitants de cette communauté « tricotée serré » ont mis sur pied un fonds en fiducie au nom de Maurice et ont organisé une collecte de fonds à partir de l'AP locale. Vernon a demandé à Peggy Thompson et à Ted Chiasson, gestionnaires des opérations des PPB pour la région du Golfe – Nouvelle-Écosse, de transmettre cette nouvelle tragique aux AP de la région et de leur demander si elles seraient intéressées à faire un don. Jusqu'à présent des acheteurs de poisson, des commerces, des AP et des particuliers ont contribué et continuent de contribuer au fonds en fiducie, dont la somme s'élève maintenant à plus de 9 000 \$.

Vernon explique que « le succès de cette collecte de fonds illustre ce que les AP peuvent accomplir lorsqu'elles se serrent les coudes pour aider l'un des leurs. C'est un montant très élevé pour de si petites collectivités, ce qui indique à quel point les gens se sentent concernés. »

L'AP de Barrios Beach a fait faire une couronne à la mémoire de Maurice. Dillon et Devon ont pris part à la cérémonie de dépôt de la couronne, qui s'est déroulée lors de la cérémonie annuelle de bénédiction de la flotte, en la présence de plus de 250 personnes. Les garçons résident maintenant chez Mike Fitzpatrick, neveu de Maurice et capitaine du *Enforcer*.

Vernon ajoute : « Si Maurice alias *Le chat* était encore là aujourd'hui, il n'en reviendrait pas des dons offerts en sa mémoire. Il dirait sûrement : "Doux Jésus! Je n'en crois pas mes yeux!" »

Vous pouvez faire un don à la « East Coast Credit Union », aux soins de la famille Fitzpatrick, et l'envoyer à Vernon Boudreau, au 764, rue Tracadie Est, Antigonish Co., Nouvelle-Écosse, B0H 1W0. ♦



MAURICE FITZPATRICK AU TRAVAIL

Forum des administrations portuaires, vol. 13, n° 2

Rédactrice en chef : Natasha McMahon

Collaborateurs : Stacey Martin, Trish Driedger, Emilie Leblanc, Robin Richardson

Télécopieur : (613) 952-6788

Courriel : schinfo@dfo-mpo.gc.ca

Site Web : www.dfo-mpo.gc.ca/sch

Publié par :

Ports pour petits bateaux, 14N173

Pêches et Océans Canada

Ottawa (Ontario)

K1A 0E6

© Sa majesté la Reine du Chef du Canada, 2007

ISSN : 1203-5564

DFO 2006/1017

Catalogue Fs2-17/13-1

Imprimé sur du papier recyclé

